

Sepher Aleph Dibre Hayyamim (Chronicles)

Chapter 11

אָנאָב'טש קאל-יִסְרָאֵל אֶל-דָּוִד הַבְּרוֹנָה לֵאמֹר
הִנֵּה עַצְמֵנוּ וּבִשְׂרָרְךָ אָנַחְנוּ׃ 1Chr11:1

אָנאָב'טש קאל-יִסְרָאֵל אֶל-דָּוִד הַבְּרוֹנָה לֵאמֹר
הִנֵּה עַצְמֵנוּ וּבִשְׂרָרְךָ אָנַחְנוּ׃

1. wayiqab'tsu kal-Yis'ra'El 'el-Dawid Cheb'ronah le'mor hinneh `ats'm'k ub'sar'k 'anach'nu.

1Chr11:1 Then all Yisra'El gathered to Dawid at Chebron and said, Behold, we are your bone and your flesh.

<11:1> Καὶ ἦλθεν πᾶς Ἰσραὴλ πρὸς Δαυιδ ἐν Χεβρων λέγοντες Ἴδου ὀστά σου καὶ σάρκες σου ἡμεῖς·

1 Kai elthen pas Israēl pros Dawid en Chebrōn legontes Idou osta sou And came all Israel to David in Hebron, saying, Behold, of your bones kai sarkes sou hēmeis; and of your flesh we are.

בְּגַם-תְּמוּל גַּם-שְׁלֹשׁוֹם גַּם בְּהַיּוֹת שְׂאוּל מֶלֶךְ אֶתְּהָ הַמּוֹצִיא וְהַמְבִּיא אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלֵהֶיךָ לְךָ אֶתְּהָ תִרְעֶה אֶת-עַמִּי אֶת-יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּהָ תִהְיֶה נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃

2. gam-t'mol gam-shil'shom gam bih'yoth Sha'ul melek 'atah hamotsi' w'hamebi' 'eth-Yis'ra'El wayo'mer Yahúwah 'Eloheyak l'ak 'atah thir`eh 'eth-`ami 'eth-Yis'ra'El w'atah tih'yeh nagid `al `ami Yis'ra'El.

1Chr11:2 And also yesterday and also the third day before, even when Shaul was king, you were the one who led out and brought in Yisra'El; and **וַיֹּאמֶר** your El said to you, You shall shepherd My people Yisra'El, and you shall be prince over My people Yisra'El.

<2> καὶ ἐχθὲς καὶ τρίτην ὄντος Σαουλ βασιλέως σὺ ἦσθα ὁ ἐξάγων καὶ εἰσάγων τὸν Ἰσραὴλ, καὶ εἶπεν κύριος ὁ θεὸς σοῦ σοι Σὺ ποιμανεῖς τὸν λαόν μου τὸν Ἰσραὴλ, καὶ σὺ ἔσῃ εἰς ἡγούμενον ἐπὶ Ἰσραὴλ.

2 kai echthes kai tritēn ontos Saoul basileōs sy ēstha And indeed yesterday and indeed the third day before in Saul being king, you were ho exagōn kai eisagōn ton Israēl, kai eipen kyrios ho theos sou soi the one bringing in and leading out Israel. And said YHWH your El to you, Sy poimaneis ton laon mou ton Israēl, kai sy esē eis hēgoumenon epi Israēl. You tend my people Israel, and you shall be for leader over Israel.

מָאָל אָנאָב'טש קאל-יִסְרָאֵל אֶל-דָּוִד הַבְּרוֹנָה לֵאמֹר
הִנֵּה עַצְמֵנוּ וּבִשְׂרָרְךָ אָנַחְנוּ׃

ל-כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל־הַמְּלָךְ חֶבְרוֹנָה וַיִּכְרֹת לָהֶם

הַדָּוִד בְּחֶבְרוֹן לְפָנָי יְהוָה וַיִּמְשְׁחוּ אֶת־הַדָּוִד לְמֶלֶךְ
עַל־יִשְׂרָאֵל כַּדָּבָר יְהוָה בְּיַד־שְׁמוּאֵל: ס

3. wayabo'u kal-ziq'ney Yis'ra'El 'el-hamelek Cheb'ronah
wayik'roth lahem Dawid b'rith b'Cheb'ron liph'ney Yahúwah
wayim'sh'chu 'eth-Dawid l'melek `al-Yis'ra'El kid'bar Yahúwah b'yad-sh'mu'El.

1Chr11:3 So all the elders of Yisra'El came to the king at Chebron,
and Dawid made a covenant with them in Chebron before **YHWH**;
and they anointed Dawid as king over Yisra'El, according to the word of **YHWH**
by the hand of Shemu'El.

<3> καὶ ἦλθον πάντες πρεσβύτεροι Ἰσραὴλ πρὸς τὸν βασιλέα εἰς Χεβρων,
καὶ διέθετο αὐτοῖς ὁ βασιλεὺς Δαυὶδ διαθήκη ἐν Χεβρων ἐναντίον κυρίου,
καὶ ἔχρισαν τὸν Δαυὶδ εἰς βασιλέα ἐπὶ Ἰσραὴλ κατὰ τὸν λόγον κυρίου
διὰ χειρὸς Σαμουὴλ.

3 kai ēlthon pantes presbyteroi Israēl pros ton basilea eis Chebrōn,
And came all the elders of Israel to the king in Hebron.
kai dietheto autois ho basileus Daud diathēkē en Chebrōn enantion kyriou,
And ordained with them king David a covenant in Hebron before YHWH.
kai echrisan ton Daud eis basilea epi Israēl
And they anointed David for king over Israel,
kata ton logon kyriou dia cheiros Samouēl.
according to the word of YHWH through the hand of Samuel.

וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְכָל־יִשְׂרָאֵל וְכָל־יְרוּשָׁלַם הָיָא יְבוּס
וַיִּמְשְׁכוּ אֶת־דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל כַּדָּבָר יְהוָה בְּיַד־שְׁמוּאֵל: ס

וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְכָל־יִשְׂרָאֵל וְכָל־יְרוּשָׁלַם הָיָא יְבוּס
וַיִּמְשְׁכוּ אֶת־דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל כַּדָּבָר יְהוָה בְּיַד־שְׁמוּאֵל: ס

4. wayelek Dawid w'kal-Yis'ra'El Y'rushalam hi' Y'bus
w'sham haY'busi yosh'bey ha'arets.

1Chr11:4 And Dawid and all Yisra'El went to Yerushalam (that is, Yebus);
and the Yebusites, the inhabitants of the land, were there.

<4> Καὶ ἐπορεύθη ὁ βασιλεὺς καὶ ἄνδρες αὐτοῦ εἰς Ἱερουσαλὴμ (αὕτη Ἰεβουσ),
καὶ ἐκεῖ οἱ Ἰεβουσαῖοι οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν.

4 Kai eporeuthē ho basileus kai andres autou eis Ierousalēm (hautē Iebous),
And went king David and his men into Jerusalem - this is Jebus.
kai ekei hoi Iebousaioi hoi katoikountes tēn gēn.
And were there the Jebusites, the ones dwelling the land.

וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְכָל־יִשְׂרָאֵל וְכָל־יְרוּשָׁלַם הָיָא יְבוּס
וַיִּמְשְׁכוּ אֶת־דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל כַּדָּבָר יְהוָה בְּיַד־שְׁמוּאֵל: ס

וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְכָל־יִשְׂרָאֵל וְכָל־יְרוּשָׁלַם הָיָא יְבוּס
וַיִּמְשְׁכוּ אֶת־דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל כַּדָּבָר יְהוָה בְּיַד־שְׁמוּאֵל: ס

וַיִּלְכֹּד דָּוִד אֶת־מְצֻדַת צִיּוֹן הַיָּא עִיר דָּוִד:

5. wayo'm'ru yosh'bey Y'bus l'Dawid lo' thabo' hench wayil'kod Dawid 'eth-m'tsudath Tsion hi' `ir Dawid.

1Chr11:5 And the inhabitants of Yebus said to Dawid, You shall not enter here. Nevertheless David captured the stronghold of Tsion (that is, the city of Dawid).

<5> εἶπαν δὲ οἱ κατοικοῦντες Ἰεβους τῷ Δαυιδ Οὐκ εἰσελεύσῃ ὧδε. καὶ προκατελάβετο τὴν περιοχὴν Σιων (αὕτη ἡ πόλις Δαυιδ).

5 eipan de hoi katoikountes Iebous tō Dawid Ouk eiseleusē hōde.

And said the ones dwelling Jebus to David, You shall not enter here.

kai prokatelabeto tēn periochēn Siōn (hautē hē polis Dawid).

And was first to take David the citadel of Zion – this is the city of David.

וַיִּאמֶר דָּוִד כָּל־מַכֵּה יְבוּסִי בְּרֵאשֹׁנָה יִהְיֶה לְרֹאשׁ וְיִשָּׁר וַיַּעַל בְּרֵאשֹׁנָה יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה וַיְהִי לְרֹאשׁ:

6. wayo'mer Dawid kal-makeh Y'busi bari'shonah yih'yeh l'ro'sh ul'sar waya'al bari'shonah Yo'ab ben-Ts'ruYah way'hi l'ro'sh.

1Chr11:6 Now Dawid had said, Whoever strikes down a Yebusite first shall be chief and commander. Yoab the son of TseruYah went up first, so he became chief.

<6> καὶ εἶπεν Δαυιδ Πᾶς τύπτων Ἰεβουσαῖον ἐν πρώτοις καὶ ἔσται εἰς ἄρχοντα καὶ εἰς στρατηγόν· καὶ ἀνέβη ἐπ' αὐτὴν ἐν πρώτοις Ἰωαβ υἱὸς Σαρουῖα καὶ ἐγένετο εἰς ἄρχοντα.

6 kai eipen Dawid Pas typtōn Iebousaion en prōtois

And David said, Anyone beating the Jebusites at first,

kai estai eis archonta kai eis stratēgon;

he shall be as a ruler and as commandant.

kai anebē ep' autēn en prōtois Iōab huios Sarouia kai egeneto eis archonta.

And ascended against them Joab son of Zeruiah at first, and he became as a ruler.

זַוַיִּשֵׁב דָּוִד בַּמְצָד עַל־כֵּן קָרְאוּ־לוֹ עִיר דָּוִד:

7. wayesheb Dawid bam'tsad `al-ken qar'u-lo `ir Dawid.

1Chr11:7 And Dawid dwelt in the stronghold; therefore they called it the city of Dawid.

<7> καὶ ἐκάθισεν Δαυιδ ἐν τῇ περιοχῇ· διὰ τοῦτο ἐκάλεσεν αὐτὴν Πόλιν Δαυιδ·

7 kai ekathisen Dawid en tē periochē; dia touto ekalesen autēn Polin Dawid;

And David stayed in the citadel; because of this he called it, City of David.

חַוַיִּבֵּן הָעִיר מִסָּבִיב מִן־הַמְּלֹאָ וְעַד־הַסָּבִיב וַיּוֹאָב יַתְחִיָּה אֶת־שְׂאֵר הָעִיר:

8. wayiben ha`ir misabib min-haMillo' w`ad-hasabib
w'Yo'ab y'chayeh 'eth-sh'ar ha`ir.

1Chr11:8 And he built the city from round about, from the Millo
even to the area round about; and Yoab repaired the rest of the city.

<8> καὶ ὠκοδόμησεν τὴν πόλιν κύκλῳ·

8 kai ōkodomēsen tēn polin kyklō;

And he built the city round about.

יְבִיבֵן הָאֵר מִסַּבִּיב מִן־הַמִּלּוֹ' וְאֵד־הַסַּבִּיב
וְיֹאבֵב יַחְיֶה אֶת־שַׁר הָאֵר׃

9. wayelek Dawid halok w'gadol waYahúwah ts'ba'oth `imo.

1Chr11:9 Dawid went going in and became greater, for 3934 of hosts was with him.

<9> καὶ ἐπορεύετο Δαυιδ πορευόμενος καὶ μεγαλυνόμενος,
καὶ κύριος παντοκράτωρ μετ' αὐτοῦ.

9 kai eporeueto Daud poreuomenos kai megalynomenos,

And David went going and being magnified.

kai kyrios pantokratōr met' autou.

And YHWH almighty was with him.

יְבִיבֵן הָאֵר מִסַּבִּיב מִן־הַמִּלּוֹ' וְאֵד־הַסַּבִּיב
וְיֹאבֵב יַחְיֶה אֶת־שַׁר הָאֵר׃

וְיֹאֲלֶה רָאשֵׁי הַגִּבּוֹרִים אֲשֶׁר לְדָוִד הַמְתַּחֲזְקִים עִמּוֹ
בְּמַלְכוּתוֹ עִם־כָּל־יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיכּוֹ כְּדָבַר יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל׃

10. w'eleh ra'shey hagiborim 'asher l'Dawid hamith'chaz'qim `imo
b'mal'kutho `im-kal-Yis'ra'El l'ham'liko kid'bar Yahúwah `al-Yis'ra'El.

1Chr11:10 Now these are the heads of the mighty men whom Dawid had,
who strengthened themselves with him in his kingdom, and with all Yisra'El,
to make him king, according to the word of 3934 concerning Yisra'El.

<10> Καὶ οὗτοι οἱ ἄρχοντες τῶν δυνατῶν, οἳ ἦσαν τῷ Δαυιδ, οἱ κατισχύοντες
μετ' αὐτοῦ ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ μετὰ παντὸς Ἰσραηλ τοῦ βασιλεῦσαι αὐτὸν
κατὰ τὸν λόγον κυρίου ἐπὶ Ἰσραηλ·

10 Kai houtoi hoi archontes tōn dynatōn, hoi ēsan tō Daud,

And these are the rulers of the mighty ones, the ones who were with David,

hoi katischuontes met' autou en tē basileiā autou meta pantos Israēl

the ones growing strong with him in his kingdom with all Israel,

tou basileusai auton kata ton logon kyriou epi Israēl;

to give him reign, according to the word of YHWH over Israel.

וְיֹאֲלֶה מְסַפְרֵי הַגִּבּוֹרִים אֲשֶׁר לְדָוִד יִשְׁבְּעִם
אֵלֶּם׃

בֶּן-חַכְמוֹנִי רֹאשׁ הַשְּׁלוֹשִׁים הוּא-עוֹרֵר
אֶת-חַנִּיתוֹ עַל-שְׁלֹשׁ-מֵאוֹת חָלָל בְּפַעַם אֶחָת:

11. w'eleh mis'par hagiborim 'asher l'Dawid Yashab'am ben-Chak'moni ro'sh hash'loshim hu'-`orer 'eth-chanitho `al-sh'losh-me'oth chalal b'pha'am 'echath.

1Chr11:11 And this is the number of the mighty men whom Dawid had: Yashobeam, the son of a Chakmonite, the chief of the thirty; he lifted up his spear against three hundred whom he killed at one time.

<11> καὶ οὗτος ὁ ἀριθμὸς τῶν δυνατῶν τοῦ Δαυιδ· Ἰεσεβααλ υἱὸς Ἀχαμανι πρῶτος τῶν τριάκοντα, οὗτος ἐσπάσατο τὴν ῥομφαίαν αὐτοῦ ἅπαξ ἐπὶ τριακοσίους τραυματίας ἐν καιρῷ ἐνί. --

11 kai houtos ho arithmos tōn dynatōn tou Daud;

And this is the number of the mighty ones of David -

Iesebaal huio Achamani prōtos tōn triakonta,

Jashobeam son of a Hachmonite, first of the thirty;

houtos espasato tēn hromphaian autou hapax epi triakosious traumatias en kairō heni. --

this one unsheathed his broadsword once against three hundred slain at time one.

יְבִיאֵחֶרְיֹו אֶלְעָזָר בֶּן-הַדּוֹדוֹ הָאֲחֹחִי הוּא בְּשִׁלֹּשׁ הַגִּבּוֹרִים:
יב וְאַחֶרָיו אֶלְעָזָר בֶּן-הַדּוֹדוֹ הָאֲחֹחִי הוּא בְּשִׁלֹּשׁ הַגִּבּוֹרִים: 12

12. w'acharayu 'El'azar ben-Dodo ha'Achochi hu' bish'loshah hagiborim.

1Chr11:12 And after him was Eleazar the son of Dodo, the Achochite, who was one of the three mighty ones.

<12> καὶ μετ' αὐτὸν Ἐλεάζαρ υἱὸς Δωδαι ὁ Ἀχωχι, οὗτος ἦν ἐν τοῖς τρισὶν δυνατοῖς.

12 kai met' auton Eleazar huio Dōdai ho Achōchi,

And after him - Eleazar son of Dodo the Ahohite -

houtos ēn en tois trisin dynatois.

this one was among the three mighty ones.

יָגַהּ הוּא-הִנָּה עִם-הַדּוֹדוֹ בְּפֶסֶם הַמַּיִם וְהַפְּלִשְׁתִּים
נֶאֱסָפוּ-שָׁם לְמַלְחָמָה וַתִּהְיֶה חֶלְקֵת הַשָּׂדֶה מְלֵאָה
שְׁעוֹרִים וְהָעָם נָסוּ מִפְּנֵי פְלִשְׁתִּים:
יג וְהוּא-הִנָּה עִם-הַדּוֹדוֹ בְּפֶסֶם הַמַּיִם וְהַפְּלִשְׁתִּים 13
נֶאֱסָפוּ-שָׁם לְמַלְחָמָה וַתִּהְיֶה חֶלְקֵת הַשָּׂדֶה מְלֵאָה
שְׁעוֹרִים וְהָעָם נָסוּ מִפְּנֵי פְלִשְׁתִּים:
יג וְהוּא-הִנָּה עִם-הַדּוֹדוֹ בְּפֶסֶם הַמַּיִם וְהַפְּלִשְׁתִּים 13

13. hu'-hayah `im-Dawid baPas dammim w'haP'lish'tim ne'es'phu-sham lamil'chamah wat'hi chel'qath hasadeh m'le'ah s'`orim w'ha'am nasu mip'ney Ph'lish'tim.

1Chr11:13 He was with Dawid at Pasdammim when the Philistines were gathered together there to battle, and there was a plot of ground full of barley; and the people fled before the Philistines.

<13> οὗτος ἦν μετὰ Δαυιδ ἐν Φασοδομιν, καὶ οἱ ἀλλόφυλοι συνήχθησαν ἐκεῖ εἰς πόλεμον, καὶ ἦν μερὶς τοῦ ἀγροῦ πλήρης κριθῶν, καὶ ὁ λαὸς ἔφυγεν ἀπὸ προσώπου ἀλλοφύλων·

טז וְדָוִד אָז בְּמִצְוֶהָ וַנִּצְיֵב פְּלִשְׁתִּים אֶז בְּבַיִת לָחֶם:

16. w'Dawid 'az bam'tsudah un'tsib P'lish'tim 'az b'Beyth lachem.

1Chr11:16 And Dawid was then in the stronghold, while the garrison of the Philistines was then in Beyth lachem.

<16> καὶ Δαυιδ τότε ἐν τῇ περιοχῇ, καὶ τὸ σύστημα τῶν ἀλλοφύλων τότε ἐν Βαιθλεεμ.

16 kai Daud tote en tē periochē, And David was then in the citadel, kai to systema tōn allophylōn tote en Baithleem. and the garrison of the Philistines was then in Beth-lehem.

יז וַיִּתְאַוּ דָּוִד וַיֹּאמֶר מִי יִשְׁקֵנִי מִיַּם מְבוֹר בַּיִת-לָחֶם אֲשֶׁר בַּשַּׁעַר:

17. wayith'aw Dawid wayo'mar mi yash'qeni mayim mibor Beyth-lechem 'asher basha`ar.

1Chr11:17 Dawid longed, and said, Who shall give me drink of the water from the well of Beyth lechem, which is by the gate!

<17> καὶ ἐπεθύμησεν Δαυιδ καὶ εἶπεν Τίς ποτιεῖ με ὕδωρ ἐκ τοῦ λάκκου Βαιθλεεμ τοῦ ἐν τῇ πύλῃ;

17 kai epethymēsen Daud kai eipen Tis potiei me hydōr And David desired, and he said, Who shall give me a drink of water ek tou lakkou Baithleem tou en tē pylē? from the well at Beth-lehem, the one at the gate?

יח וַיִּבְקְעוּ הַשְּׁלֹשָׁה בְּמַחֲנֶה פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאַבוּ-מִיַּם מְבוֹר בַּיִת-לָחֶם אֲשֶׁר בַּשַּׁעַר וַיִּבְאוּ אֵל-דָּוִד וְלֹא-אָבָה דָּוִד לְשָׁתוֹתָם וַיִּנְסֶךְ אֹתָם לַיהוָה:

18. wayib'q`u hash'loshah b'machaneh Ph'lish'tim wayish'abu-mayim mibor Beyth-lechem 'asher basha`ar wayis'u wayabi'u 'el-Dawid w'lo'-'abah Dawid lish'totham way'nasek 'otham laYahúwah.

1Chr11:18 So the three broke through the camp of the Philistines and drew water from the well of Beyth lechem which was by the gate, and took it and brought it to Dawid; but Dawid was not willing to drink it, but poured it out to the ground;

<18> καὶ διέρρηξαν οἱ τρεῖς τὴν παρεμβολὴν τῶν ἀλλοφύλων καὶ ὕδρεύσαντο ὕδωρ ἐκ τοῦ λάκκου τοῦ ἐν Βαιθλεεμ, ὃς ἦν ἐν τῇ πύλῃ, καὶ ἔλαβον καὶ ἤλθον πρὸς Δαυιδ, καὶ οὐκ ἠθέλησεν Δαυιδ τοῦ πιεῖν αὐτὸ καὶ ἔσπεισεν αὐτὸ τῷ κυρίῳ

18 kai dierrēxan hoi treis tēn parembolēn tōn allophylōn kai hydreusanto hydōr
 And tore up the three the camp of the Philistines, and they drew water
 ek tou lakkou tou en Baithleem, hos ēn en tē pylē,
 from the well of Beth-lehem, which was at the gate,
 kai elabon kai ēlthon pros Daudid,
 and they took it, and came to David.
 kai ouk ēthelēsen Daudid tou piein auto kai espeisen auto tō kyriō
 And did not want David to drink it. And he gave it as a libation to YHWH,

יטוֹיִאמֶר חָלִילָה לִּי מֵאֱלֹהֵי מַעֲשׂוֹת זֹאת הַדָּם הַזֶּה אֲנֹשִׁים
 הָאֵלֶּה אָשְׁתָּה בְּנַפְשׁוֹתָם כִּי בְּנַפְשׁוֹתָם הֵבִיאוּם
 וְלֹא אָבָה לְשִׁתּוֹתָם אֵלֶּה עָשׂוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבּוֹרִים:

19. wayo'mer chalilah li me'Elohay me`asoth zo'th hadam ha'anashim ha'eleh 'esh'teh
 b'naph'shotham ki b'naph'shotham hebi'um w'lo' 'abah lish'totham 'eleh `asu
 sh'losheth hagiborim.

1Chr11:19 and he said, Be it far from me before my El that I should do this.
 Shall I drink the blood of these men with their lives? For with their lives they brought it.
 And he would not drink it. These things the three mighty men did.

<19> καὶ εἶπεν Ἰλεώς μοι ὁ θεὸς τοῦ ποιῆσαι τὸ ῥῆμα τοῦτο·
 εἰ αἷμα ἀνδρῶν τούτων πίομαι ἐν ψυχαῖς αὐτῶν; ὅτι ἐν ψυχαῖς αὐτῶν ἤνεγκαν αὐτό.
 καὶ οὐκ ἐβούλετο πιεῖν αὐτό. ταῦτα ἐποίησαν οἱ τρεῖς δυνατοί.

19 kai eipen Hileōs moi ho theos tou poiēsai to hrēma touto;
 and he said, Kindness to me, O Elohim, to do this thing.

ei haima andrōn toutōn piomai en psychais autōn?
 Shall blood of these men I drink with their lives, no.

hoti en psychais autōn ēnegkan auto.
 For with their lives they brought it,

kai ouk ebouletō piein auto. tauta epoiēsan hoi treis dynatoi.
 and I do not want to drink it. These things did the three mighty men.

כּוֹאֲבִשַׁי אֲחִי-יּוֹאָב הוּא הָיָה רֹאֵשׁ הַשְּׁלוֹשָׁה
 וְהוּא עוֹרֵר אֶת-חַנְיָתוֹ עַל-שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חֲלָל וְלֹא-שֵׁם בְּשְׁלוֹשָׁה:

20. w'Ab'shay 'achi-Yo'ab hu' hayah ro'sh hash'loshah
 w'hu' `orer 'eth-chanitho `al-sh'losh me'oth chalal w'lo'-shem bash'loshah.

1Chr11:20 As for Abshay the brother of Yoab, he was chief of the thirty,
 and he swung his spear against three hundred and killed them;
 and he had a name among the thirty.

<20> Καὶ Αβεσσα ἀδελφὸς Ιωαβ, οὗτος ἦν ἄρχων τῶν τριῶν,

οὗτος ἐσπάσατο τὴν ῥομφαίαν αὐτοῦ ἐπὶ τριακοσίους τραυματίας ἐν καιρῷ ἐνί,
καὶ οὗτος ἦν ὄνομαστός ἐν τοῖς τρισίν,

20 Kai **Abessa adelphos Iōab**, houtos ēn archōn tōn triōn,
And **Abishai the brother of Joab**, this one was ruler of the three.

houtos **espasato tēn hromphaian** autou epi **triakosious traumatias**
This one **unsheathed his broadsword** against **three hundred slain**
en **kairō heni**, kai houtos ēn **onomastos en tois trisin**,
at one time; this one was famous among the other three.

יָשָׁר מִן־הַשְּׁלוֹשָׁה בַּשְּׁנַיִם נִכְבָּד וַיְהִי לָהֶם לְשָׂר
וַעֲדָה־הַשְּׁלוֹשָׁה לְאֶ־בָּא: ם

21. **min-hash'loshah bash'nayim nik'bad way'hi lahem l'sar w'`ad-hash'loshah lo'-ba'**.

1Chr11:21 Of the three in the second rank he was the most honored
and became to them as the commander; but he did not come to the first three.

<21> ἀπὸ τῶν τριῶν ὑπὲρ τοὺς δύο ἔνδοξος, καὶ ἦν αὐτοῖς εἰς ἄρχοντα
καὶ ἕως τῶν τριῶν οὐκ ἦρχετο. --

21 apo tōn triōn hyper tous duo endoxos,
Of the three above the two he was more honorable,
kai ēn autois eis archonta
and he became to them as a ruler,
kai heōs tōn triōn ouk ērcheto. --
but unto the first three he arrived not at.

כַּבְּבַנְיָה בֶן־יְהוֹיָדָע בֶּן־אִישׁ־חַיִל רַב־פְּעֻלִים מִן־קַבְצֵאֵל
הוּא הִכָּה אֶת שְׁנֵי אַרְיֵאֵל מוֹאָב וְהוּא יָרַד
וְהִכָּה אֶת־הָאָרִי בְּתוֹךְ הַבּוֹר בְּיוֹם הַשֶּׁלֶג:

22. **B'naYah ben-Yahuyada` ben-'ish-chayil rab-p`alim min-Qab'ts'El hu' hikah**
'eth sh'ney 'ari'el Mo'ab w'hu' yarad w'hikah 'eth-ha'ari b'thok habor b'yom hashaleg.

1Chr11:22 BenaYah the son of Yahuyada, the son of a valiant man of of great deeds,
from Qabts'El, he struck down the two lion-like of Moab.
He also went down and killed a lion in midst of a pit on a snowy day.

<22> καὶ Βαναιας υἱὸς Ιωδαε υἱὸς ἀνδρὸς δυνατοῦ, πολλὰ ἔργα αὐτοῦ
ὑπὲρ Καβασαηλ· οὗτος ἐπάταξεν τοὺς δύο αριηλ Μωαβ·
καὶ οὗτος κατέβη καὶ ἐπάταξεν τὸν λέοντα ἐν τῷ λάκκῳ ἐν ἡμέρᾳ χιόνος·

22 kai **Banaias huios Iōdae huios andros dynatou**, **polla erga** autou
And **Benaiah, son of Jehoiada son man of a mighty** (many were his works)
hyper Kabasaēl; houtos epataxen tous duo ariēl Mōab;

from Kabzeel; he struck the two lion-like ones of Moab;

kai houtos katebē kai epataxen ton leonta en tō lakkō en hēmera chionos;
also this one went down and struck the lion in the pit in the day of snow.

אֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ 23
Ⓞ וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ
:וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ
כַּגְּוִהוּא־הַכָּה אֶת־הָאִישׁ הַמְצָרִי אִישׁ מִקֵּה חֶמֶשׁ בְּאַמָּה
וּבְיַד הַמְצָרִי חֲנִית כְּמִנּוֹר אֲרָגִים וַיִּקֶּד אֵלָיו בַּנֶּשֶׁבֶט
וַיַּגְזֵל אֶת־הַחֲנִית מִיַּד הַמְצָרִי וַיַּהַרְגֵהוּ בַּחֲנִיתוֹ:

23. w'hu'-hikah 'eth-ha'ish haMits'ri 'ish midah chamesh ba'amah
ub'yad haMits'ri chanith kim'nor 'or'gim wayered 'elayu bashabet
wayig'zol 'eth-hachanith miyad haMits'ri wayahar'gehu bachanitho.

1Chr11:23 And he killed a Mitsrite man, a man of stature, five by the cubit.
Now in the Mitsrite's hand was a spear like a weaver's beam,
but he went down to him with a club and snatched the spear from the Mitsrite's hand
and killed him with his own spear.

<23> καὶ οὗτος ἐπάταξεν τὸν ἄνδρα τὸν Αἰγύπτιον, ἄνδρα ὀρατὸν πεντάπηχυν,
καὶ ἐν χειρὶ τοῦ Αἰγυπτίου δόρυ ὡς ἀντίον ὑφαίνοντων,
καὶ κατέβη ἐπ' αὐτὸν Βαναιας ἐν ῥάβδῳ καὶ ἀφείλατο
ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ Αἰγυπτίου τὸ δόρυ καὶ ἀπέκτεινεν αὐτὸν ἐν τῷ δόρατι αὐτοῦ.

23 kai houtos epataxen ton andra ton Aigyption, andra horaton pentapēchyn,
And this one struck the Egyptian man, a man tall five cubits;
kai en cheiri tou Aigyptiou dory hōs antion hyphainontōn,
and in the hand of the Egyptian was a spear as the beam of a loom of one weaving.
kai katebē ep' auton Banaias en hrabdō
And went against him Benaiah with a rod,
kai apheilato ek tēs cheiros tou Aigyptiou to dory
and removed the spear from the hand of the Egyptian,
kai apekteinen auton en tō dorati autou.
and he killed him by his spear.

אֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ 24
כִּד אֵלֶּיךָ עָשָׂה בְּנֵיהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וְלֹא־שֵׁם בְּשָׁלוֹשָׁה הַגִּבּוֹרִים:

24. 'eleh `asah B'naYahu ben-Yahuyada `w'lo-shem bish'loshah hagiborim.

1Chr11:24 These things BenaYahu the son of Yahuyada did,
and he had a name among the three mighty men.

<24> ταῦτα ἐποίησεν Βαναιας υἱὸς Ἰωδαε,
καὶ τούτῳ ὄνομα ἐν τοῖς τρισὶν τοῖς δυνατοῖς·

24 tauta epoiēsen Banaias huios Iōdae,
These things did Benaiah son of Jehoiada.
kai toutō onoma en tois trisin tois dynatois;
And to this one was a name among the three mighty ones.

כג-כז אַוְיַלְוַא-לְכַד כַּדָּא אַפְּוּן יַנְא מְכַוְוַא-וּמִי 25
 :פְּחוּמְוַא-לְו אַלְוַא יַאמְכַוְוַא
 כה מן-הַשְּׁלוֹשִׁים הַנּוֹ נִכְבָּד הוּא וְאֶל-הַשְּׁלוֹשָׁה לְאֶ-בְּא
 וַיִּשְׂמְהוּ דָוִד עַל-מִשְׁמַעְתּוֹ: ׀

25. **min-hash'loshim hinno nik'bad hu' w'el-hash'loshah lo'-ba'**
way'simehu Dawid `al-mish'ma`to.

1Chr11:25 Behold, he was honored among the thirty,
 but to the first three he did not come; and Dawid appointed him over his guard.

<25> ὑπὲρ τοὺς τριάκοντα ἔνδοξος οὗτος καὶ πρὸς τοὺς τρεῖς οὐκ ἤρχετο·
 καὶ κατέστησεν αὐτὸν Δαυιδ ἐπὶ τὴν πατριὰν αὐτοῦ.

25 hyper tous triakonta endoxos houtos kai pros tous treis ouk ērcheto;
 above the thirty was honored He, but to the first three he did not arrive.
 kai katestēsēn auton Dawid epi tēn patrian autou.
 And placed him David over his family.

גכזכז אַחַי יוֹאָב לְכַ-אֶוְיַלְוַא מְכַלְכַּחַא אַפְּוּן 26
 :מְחַלְכַּח אַפְּוּן יַאפְּוּן אַלְוַא יַאפְּוּן
 כוּגְבוּרֵי הַחַיִּלִּים עָשָׂה-אֵל אַחֵי יוֹאָב
 אֶלְחָנָן בֶּן-דָּוִד מִבֵּית לָחֶם: ׀

26. **w'giborey hachayalim `Asah-'El 'achi Yo'ab 'El'chanan ben-Dodo miBeyth lachem.**

1Chr11:26 And the mighty men of the armies were Asah'El the brother of Yoab,
 Elchanan the son of Dodo of Beyth lachem,

<26> Καὶ δυνατοὶ τῶν δυνάμεων·
 Ασαηλ ἀδελφὸς Ἰωαβ, Ελεαναν υἱὸς Δωδο ἐκ Βαιθλαεμ,

26 Kai dynatoi tōn dynamēōn;
 And the mighty ones of power -
 Asaēl adelphos Iōab, Eleanan huios Dōdō ek Baithlaem,
 Asahel brother of Joab, Elhanan son of Dodo from Beth-lehem,

כז שמונת החרורי חלקן הפלוגני: ׀ 27
 :כז שמונת החרורי חלקן הפלוגני: ׀

27. **Shammoth haHarori Chelets haP'loni.**

1Chr11:27 Shammoth the Harorite, Chelets the Pelonite,

<27> Σαμμωθ ὁ Ἀδι, Χελλῆς ὁ Φελωνι,

27 Sammōth ho Adi, Chellēs ho Phelōni,
 Shammoth the Harorite, Helez the Pelonite,

כח עירא בן-עקש התקועי אביעזר הענתותי: ׀ 28
 :כח עירא בן-עקש התקועי אביעזר הענתותי: ׀

28. **`Ira' ben-`Iqqesh haT'qo`i 'Abi'ezer ha`An'thothi.**

1Chr11:28 Ira the son of Iqqesh the Teqoite, Abiezer the Anathothite,

<33> Αζμωθ ό Βεερμι, Ελιαβα ό Σαλαβωνι,

33 Azmōth ho Beermi, Eliaba ho Salabōni,

Azmaveth the Baharumite, Elishba the Shaalbonite,

:כגגגג אבמ-גג גגגגכ כגגגגג גגא כגג 34

לד בני השם הגזוני יונתן בן-שגה ההררי: ם

34. b'ney Hashem haGizoni Yonathan ben-Shageh haHarari.

1Chr11:34 the sons of Hashem the Gizonite, Yonathan the son of Shageh the Hararite,

<34> Βενναιας, Οσομ ό Γεννουι, Ιωναθαν υιός Σωλα ό Αραρι,

34 Bennaias, Osom ho Gennouni, Iōnathan huios Sōla ho Arari,

sons of Hashem the Gizonite, Jonathan son of Shage the Hararite,

:גכגגג גגגגכ כגגגג גגמ-גג גגכגגג 35

לה אחיאם בן-שכר ההררי אליפל בן-אור: ם

35. 'Achi'am ben-Sakar haHarari 'Eliphal ben-'Ur.

1Chr11:35 Achiam the son of Sakar the Hararite, Eliphal the son of Ur,

<35> Αχιμ υιός Σαχαρ ό Αραρι, Ελφαλ υιός Ουρ,

35 Achim huios Sachar ho Arari, Elphal huios Our,

Ahiam son of Sacar the Hararite, Eliphal son of Ur,

:כגגגג אכגגכ כגגגגג גגמ-גג גגכגגג 36

לו חפר המכרתי אחיה הפלני: ם

36. Chepher haM'kerathi 'AchiYah haP'loni.

1Chr11:36 Chepher the Mekerathite, AchiYah the Pelonite,

<36> Οφαρ ό Μοχοραθι, Αχια ό Φελωνι,

36 Ophar ho Mochorathi, Achia ho Phelōni,

Hepher the Mecherathite, Ahijah the Pelonite,

:כגגגג-גג גגגגג כגגגגג גגמ-גג גגכגגג 37

לז חצרו הכרמלי נערי בן-אזבאי: ם

37. Chets'ro haKar'm'li Na`aray ben-'Ez'bay.

1Chr11:37 Chetsro the Karmelite, Naaray the son of Ezbay,

<37> Ησεραι ό Χαρμαλι, Νααραι υιός Αζωβαι,

37 Ēserai ho Charmali, Naarai huios Azōbai,

Hezro the Carmelite, Naarai the son of Ezbai,

:כגגגג-גג גגגגג גגמ-גג גגכגגג 38

לח יואל אחי נתן מבחר בן-הגרי: ם

38. Yo'El 'achi Nathan Mib'char ben-Hag'ri.

1Chr11:38 Yo'El the brother of Nathan, Mibchar the son of Hagri,

<38> Ιωηλ αδελφός Ναθαν, Μεβααρ υιός Αγαρι,

1Chr11:43 Chanan the son of Maakah and Yosphat the Mithnite,

<43> Αναν υἱὸς Μωχα καὶ Ἰωσαφατ ὁ Βαιθανι,

43 Anan huios Moōcha kai Iōsaphat ho Baithani,
Hanan son of Maachah, and Joshaphat the Mithnite,

מֵד עֲזִיָּא הָעִשְׁתְּרָתִי שָׁמַע וַיַּעֲזִיאַל ס בְּנֵי חוֹתָם הָעֲרֵעֲרִי: ס

44. `Uzzia' ha`Ash't'rathi Shama` wiY`u'El s b'ney Chotham ha`Aro`eri.

1Chr11:44 Uzzia the Ashterathite, Shama and Yeu'El the sons of Chotham the Aroerite,

<44> Οζια ὁ Ασταρωθι, Σαμμα καὶ Ἰηλ υἱοὶ Χωθαν τοῦ Αραρι,

44 Ozia ho Astarōthi, Samma kai Iiēl huiōi Chōthan tou Arari,
Uzzia the Asterathite, Shama and Jehiel sons of Hothan the Aroerite,

מֵה יְדִיעֵאֵל בֶּן־שִׁמְרִי וַיְחָא אָחִיר הַתִּזְיָ: ס

45. Y'di`a'El ben-Shim'ri w'Yocha' `achiu haTitsi.

1Chr11:45 Yedia'El the son of Shimri and Yocha his brother, the Titsite,

<45> Ἰεδιηλ υἱὸς Σαμερι καὶ Ἰωαζαε ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ ὁ Ἰεασι,

45 Iediēl huios Sameri kai Iōazae ho adelphos autou ho Ieasi,
Jediael son of Shimri, and Joha his brother, the Tizite,

מִוֹאֲבִיאַל הַמַּחֲוִים וַיְרִיבִי וַיּוֹשִׁיָּה בְּנֵי אֶלְנַעַם

וַיִּתְמָה הַמֹּאֲבִי:

46. `Eli'El haMachawim wiYribay w'Yoshaw'Yah b'ney `El'na`am w'Yith'mah haMo`abi.

1Chr11:46 Eli'El the Machawite and Yeribay and YoshawYah, the sons of Elnaam, and Yithmah the Moabite,

<46> Ἐλιηλ ὁ Μι καὶ Ἰαριβι καὶ Ἰωσια υἱὸς αὐτοῦ, Ἐλνααμ καὶ Ἰεθεμα ὁ Μωαβίτης,

46 Eliēl ho Mii kai Iaribi kai Iōsia huios autou, Elnaam
Eliel the Mahavite, and Jeribai and Joshaviah the sons of Elnaam,
kai Iethema ho Mōabitēs,
and Ithma the Moabite,

מִזֹּאֲבִיאַל וְעוֹבֵד וַיַּעֲשִׂיאַל הַמַּצְבֵּיהָ: פ

47. `Eli'El w`Obed w'Ya`asi'El haM'tsobayah.

1Chr11:47 Eli'El and Obed and Yaasi'El the Metsobaite.

<47> Ἀλιηλ καὶ Ὠβηδ καὶ Ἰεσιηλ ὁ Μισαβια.

47 Aliēl kai Ōbēd kai Iesiēl ho Misabia.
Eliel, and Obed, and Jasiel the Mesobaite.